*Phaåm 2: UAÁT-ÑAN-VIEÁT*

Phaät baûo Tyø-kheo:

“Coõi Uaát-ñan-vieát coù nhieàu nuùi. Beân caïnh caùc nuùi aáy, coù caùc vöôøn caûnh, ao taém, moïc nhieàu loaøi hoa, caây coái maùt meû, hoa quaû doài daøo, voâ soá caùc loaøi chim cuøng nhau hoùt. Laïi trong caùc nuùi aáy coù nhieàu doøng nöôùc; nöôùc aáy xuoâi doøng ra bieån, khoâng chaûy xieát; caùc loaïi hoa phuû treân maët nöôùc, chaûy bình laëng eâm aû. Saùt hai beân bôø, coù nhieàu caây coái, caønh nhaùnh meàm maïi, hoa quaû sum sueâ. Ñaát moïc coû meàm xoay veà beân phaûi, maøu nhö ñuoâi coâng1, muøi thôm nhö baø-sö2, meàm nhö aùo trôøi. Ñaát ôû ñoù meàm; duøng chaân ñaïp ñaát, ñaát luùn boán taác, dôû chaân leân, trôû laïi nhö cuõ, maët ñaát baèng nhö baøn tay, khoâng coù cao thaáp.

“Naøy Tyø-kheo! Coõi Uaát-ñan-vieát kia boán phía coù boán ao A-naäu- ñaït; moãi ao ngang doïc moät traêm do-tuaàn. Nöôùc ao laéng trong, khoâng coù caùu baån. Coù haøo cuøng baäc theàm baèng baûy baùu chung quanh... cho ñeán, voâ soá caùc loaøi chim cuøng nhau caát tieáng hoùt buoàn baõ, gioáng nhö söï trang trí cuûa ao Ma-ñaø-dieân khoâng khaùc. Boán ao lôùn aáy, roäng möôøi do-tuaàn, nöôùc soâng xuoâi doøng ra bieån, khoâng coù xieát; caùc loaïi hoa phuû treân maët nöôùc, chaûy töø töø eâm aû. Saùt hai beân bôø soâng coù nhieàu caây coái, caønh nhaùnh meàm maïi, hoa quaû doài daøo. Ñaát moïc coû meàm, xoay veà phía phaûi, maøu nhö ñuoâi coâng, höông nhö baø-sö, meàm maïi nhö aùo trôøi. Ñaát ñoù meàm maïi, duøng chaân ñaïp ñaát, ñaát luùn boán taác, giôû chaân leân, trôû laïi nhö cuõ. Ñaát baèng nhö baøn tay, khoâng coù cao thaáp. Laïi ñaát ñai kia khoâng coù ngoøi raõnh, khe suoái, haàm hoá, gai goùc, goác caây, cuõng khoâng coù muoãi moøng, raén, reát, ong, boø caïp, coïp, beo, thuù döõ. Ñaát thuaàn chaâu baùu, khoâng coù ñaát caùt; aâm döông ñieàu ñoä, boán muøa thuaän hoøa, chaúng laïnh chaúng noùng, khoâng coù caùc söï naõo hoaïn. Ñaát ñai thaám öôùt, buïi dô khoâng

1. Khoång thuùy saéc 孔翠色*.*

2. Baø-sö, töùc Baø-sö-ca 婆師迦*;* Skt.: Vaøsikaø, moät loaïi hoa Laøi.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

daäy, nhö daàu boâi treân ñaát, khoâng coù buïi bay. Traêm thöù caây coû thöôøng moïc, khoâng coù muøa Ñoâng reùt möôùt, muøa Haï noùng böùc. Caây coái toát töôi; hoa traùi xum xueâ. Ñaát moïc coû meàm, xoay veà phía phaûi, maøu nhö loâng coâng, höông nhö baø-sö, meàm nhö aùo trôøi. Ñaát ôû ñoù meàm maïi; duøng chaân ñaïp ñaát, ñaát luùn boán taác, dôû chaân leân laïi, trôû laïi nhö cuõ. Ñaát baèng nhö baøn tay, khoâng coù choã cao, choã thaáp.

“Coõi aáy thöôøng coù luùa thôm töï nhieân, chaúng gieo troàng maø töï moïc, khoâng coù voû traáu, nhö ñoùa hoa traéng, gioáng nhö thöùc aên trôøi Ñao-lôïi, ñaày ñuû caùc vò. Coõi aáy luoân coù noài, vaïc töï nhieân; coù ngoïc ma-ni teân laø Dieäm quang3 ñöôïc ñaët döôùi noài naáu. Khi côm chín thì aùnh saùng taét, chaúng caàn löûa cuûi, khoâng nhoïc söùc ngöôøi. Coõi aáy coù caây teân laø Khuùc cung4, laù caây daøy ñaëc choàng leân nhau theo thöù lôùp, trôøi möa khoâng doät. Ñaøn oâng, ñaøn baø cö nguï döôùi caây ñoù. Laïi coù caây höông5 cao baûy möôi daëm, hoa quaû ñaày caønh. Khi quaû aáy chín, voû noù töï nöùt, töï nhieân xuaát ra caùc loaïi höông. Hoaëc coù caây cao saùu möôi daëm, hoaëc naêm möôi daëm, boán möôi daëm; caây nhoû nhaát cao naêm daëm, hoa quaû ñaày caønh. Khi quaû aáy chín, voû noù töï nöùt, töï nhieân höông toûa.

“Laïi coù caây Y6 cao baûy möôi daëm, hoa quaû ñaày caønh; khi quaû aáy chín voû töï nöùt ra, tuoân ra caùc loaïi y phuïc; hoaëc coù caây cao saùu möôi daëm, naêm möôi, boán möôi, nhoû nhaát laø naêm daëm, hoa quaû ñaày caønh, tuoân ra caùc loaïi y phuïc. Laïi coù caây trang nghieâm7, cao baûy möôi daëm, hoa quaû ñaày caønh; khi quaû aáy chín, voû töï nöùt ra, tuoân ra caùc thöù ñoà trang nghieâm thaân theå; hoaëc coù caây cao saùu möôi daëm, naêm möôi daëm, ñeàu ñaày caønh hoa quaû, tuoân ra ñuû caùc ñoà trang nghieâm thaân theå. Laïi coù caây hoa man8 cao baûy möôi daëm, hoa quaû ñaày caønh; khi quaû aáy chín, voû töï nöùt ra, xuaát ra caùc loaïi traøng hoa; hoaëc coù caây cao saùu möôi daëm, naêm möôi, boán möôi daëm, caây nhoû nhaát cao naêm daëm, hoa quaû cuõng ñaày caønh, xuaát ra caùc loaïi traøng hoa. Laïi coù caây khí9, cao baûy möôi daëm, hoa quaû ñaày caønh. Khi quaû aáy chín voû töï nöùt ra. Xuaát ra caùc khí cuï; hoaëc coù

3. Dieäm quang 焰光*.*

4. Khuùc cung 曲躬*.*

5. Höông thoï 香樹*.*

6. Y thoï 衣樹*.*

7. Trang nghieâm thoï 莊嚴樹*.*

8. Hoa man-thoï 花鬘樹*.*

9. Khí thoï 器 樹 *.*

caây saùu möôi daëm, naêm möôi, boán möôi, caây nhoû nhaát cao naêm daëm, hoa quaû ñeàu ñaày caønh, xuaát ra caùc loaïi khí cuï. Laïi coù caây quaû10 cao baûy möôi daëm, hoa quaû ñaày caønh; khi quaû aáy chín, voû töï nöùt ra, xuaát ra caùc loaïi quaû; hoaëc coù caây cao saùu möôi daëm, naêm möôi, boán möôi, caây nhoû nhaát cao naêm daëm, hoa quaû ñeàu ñaày caønh, xuaát ra caùc loaïi quaû. Laïi coù caây nhaïc khí11 cao baûy möôi daëm, hoa quaû ñaày caønh; quaû aáy khi chín, voû töï nöùt ra, xuaát ra caùc loaïi nhaïc khí, hoaëc coù caây cao saùu möôi daëm, naêm möôi, boán möôi, caây nhoû nhaát cao naêm daëm, ñeàu ñaày caønh hoa quaû, xuaát ra caùc loaïi nhaïc khí.

“Coõi aáy coù ao teân laø Thieän kieán12, ngang doïc moät traêm do-tuaàn, nöôùc ao trong vaét, khoâng coù caùu baån. Caùc beân ao ñöôïc xaây laùt baèng haøo baûy baùu. Boán maët quanh ao coù baûy lôùp lan can, baûy lôùp löôùi, baûy lôùp haøng caây… cho ñeán, voâ soá caùc loaøi chim cuøng nhau ca hoùt, cuõng gioáng nhö tröôùc.

“Phía Baéc ao Thieän kieán coù caây teân laø Am-baø-la13, voøng thaân baûy daëm, cao moät traêm daëm, caønh laù toûa ra boán phía naêm möôi daëm. Phía Ñoâng cuûa ao Thieän kieán phaùt xuaát soâng Thieän ñaïo14, roäng moät do-tuaàn, nöôùc soâng chaûy chaäm, khoâng coù doøng xoaùy, coù nhieàu loaïi hoa phuû treân maët nöôùc; saùt hai beân bôø caây coái toát töôi, caønh nhaùnh meàm maïi, hoa quaû ñaày caønh; ñaát moïc coû meàm, xoay veà phía phaûi, maøu nhö loâng coâng, höông nhö baø-sö, meàm nhö aùo trôøi; ñaát ôû ñoù meàm maïi, khi ñaïp chaân xuoáng, ñaát luùn boán taác, dôû chaân leân, trôû laïi nhö cuõ; ñaát baèng nhö baøn tay, khoâng coù cao thaáp.

“Laïi nöõa, trong soâng aáy, coù caùc thuyeàn baùu. Nhaân daân ôû nôi aáy khi muoán vaøo soâng taém röûa vui chôi, côûi y phuïc ñeå treân bôø. Leân thuyeàn ra giöõa doøng; noâ ñuøa vui veû xong, leân bôø gaëp y phuïc thì maëc, leân tröôùc maëc tröôùc, leân sau maëc sau, chaúng tìm laïi y phuïc cuõ. Sau ñoù, ñi ñeán caây höông. Caây cong mình xuoáng; nhöõng ngöôøi aáy laáy caùc loaïi taïp höông ñeå xoa treân mình. Roài ñeán caây y phuïc. Caây cong mình xuoáng; nhöõng ngöôøi aáy laáy caùc loaïi y phuïc, tuøy yù maëc vaøo. Tieáp ñeán, ñi ñeán caây trang nghieâm, caây cong mình xuoáng, nhöõng ngöôøi aáy laáy caùc thöù trang

10. Quaû thoï 果樹.

11. Nhaïc khí thoï 樂器樹*.*

12. Thieän kieán trì 善見池.

13. Am-baø-la thoï 菴婆羅樹*.*

14. Thieän ñaïo haø 善道河*.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

nghieâm ñeå töï trang söùc. Xong, ñeán caây hoa man; caây cong mình xuoáng, nhöõng ngöôøi aáy laáy caùc thöù traøng hoa, ñeå ñoäi treân ñaàu. Roài ñeán caây khí, caây cong mình xuoáng; nhöõng ngöôøi aáy laáy caùc loaïi khí vaät baùu; laáy khí vaät baùu xong, tieáp theo, ñeán caây quaû, caây cong mình xuoáng, nhöõng ngöôøi aáy haùi caùc quaû ñeïp, hoaëc coù ngöôøi aên nuoát, coù ngöôøi ngaäm, coù ngöôøi vaét nöôùc uoáng. Keá tieáp, ñeán caây nhaïc khí; caây cong mình xuoáng, nhöõng ngöôøi aáy laáy caùc loaïi nhaïc khí, chôi ñaøn, ñaùnh troáng vaø duøng aâm thanh vi dieäu hoøa vôùi tieáng ñaøn maø ñi ñeán khu vöôøn, tuøy yù vui chôi, hoaëc moät ngaøy, hai ngaøy cho ñeán baûy ngaøy, sau ñoù laïi ñi, khoâng coù choã nhaát ñònh.

“Phía Nam ao Thieän kieán, phaùt xuaát soâng Dieäu theå15. Phía Taây ao Thieän kieán, phaùt xuaát soâng Dieäu vò16. Phía Baéc ao Thieän kieán, phaùt xuaát soâng Quang aûnh17, cuõng gioáng nhö treân. Phía Ñoâng ao Thieän kieán coù khu vöôøn teân laø Thieän kieán18, ngang doïc moät traêm do-tuaàn; voøng quanh boán beân khu vöôøn coù baûy lôùp lan can, baûy lôùp löôùi, baûy lôùp haøng caây, nhieàu maøu ñan xen baûy baùu taïo thaønh. Boán phía vöôøn aáy coù boán cöûa lôùn, lan can bao quanh, ñeàu do baûy baùu taïo thaønh; trong vöôøn saïch seõ, khoâng coù gai goùc, ñaát ñai baèng phaúng, khoâng coù ngoøi raõnh khe suoái, haàm hoá, ñoài goø, cuõng khoâng coù muoãi moøng, ruoài, reäp, raän, raén reát, ong, boø caïp, hoå baùo, aùc thuù; ñaát toaøn caùc baùu, khoâng coù caùt, aâm döông ñieàu ñoä, boán muøa thuaän hoøa, chaúng laïnh chaúng noùng, khoâng coù caùc hoaïn naïn; ñaát ñai nhuaän thaám, khoâng coù buïi baëm, nhö coù daàu xoa ñaát, ñi buïi khoâng boác leân, haèng traêm loaøi coû thöôøng moïc, khoâng coù Ñoâng reùt Haï böùc; caây coái töôi toát, hoa quaû ñaày caønh; ñaát moïc coû meàm, xoay veà phía phaûi, maøu nhö loâng coâng, höông nhö baø-sö, meàm nhö aùo trôøi; ñaát ñai meàm maïi, khi ñaïp chaân xuoáng, ñaát luùn boán taác, dôû chaân leân, ñaát laïi nhö cuõ.

“Vöôøn aáy thöôøng moïc luùa thôm töï nhieân, khoâng coù voû traáu, traéng nhö ñoùa hoa, ñaày ñuû caùc vò, nhö côm trôøi Ñao-lôïi. Vöôøn aáy thöôøng coù noài choõ töï nhieân; coù ngoïc ma-ni, teân laø Dieäm quang ñaët döôùi noài choõ; khi côm chín, aùnh saùng taét, chaúng caàn löûa cuûi, chaúng nhoïc coâng ngöôøi. Vöôøn aáy coù caây teân laø khuùc cung, laù choàng leân nhau theo thöù lôùp, trôøi

15. Dieäu theå haø 妙體河*.*

16. Dieäu vò haø 妙味河*.*

17. Quang aûnh haø 光影河*.*

18. Thieän kieán vieân laâm 善見園林*.*

möa khoâng doät. Caùc nam nöõ aáy cö nguï ôû ñoù. Laïi coù caây höông, cao baûy möôi daëm, hoa quaû ñaày caønh; khi quaû aáy chín, voû töï nöùt ra, xuaát ra caùc loaïi höông, coù caây cao saùu möôi daëm, naêm möôi, boán möôi, cho ñeán cao naêm daëm, hoa quaû ñaày caønh, xuaát ra caùc loaøi höông... cho ñeán caây khí, cuõng gioáng nhö treân.

“Nhaân daân ôû coõi aáy ñeán vöôøn aáy vui chôi giaûi trí, moät ngaøy, hai ngaøy... cho ñeán baûy ngaøy. Vöôøn Thieän kieán aáy khoâng ngöôøi baûo veä, tuøy yù daïo chôi, sau ñoù laïi ñi.

“Phía Nam ao Thieän kieán coù khu vöôøn teân laø Ñaïi thieän kieán, phía Taây ao Thieän kieán coù khu vöôøn teân laø Ngu laïc19; phía Baéc ao Thieän kieán coù khu vöôøn teân laø Ñaúng hoa20, cuõng gioáng nhö theá.

“ÔÛ coõi aáy, vaøo nöûa ñeâm, cuoái ñeâm, Long vöông A-naäu-ñaït thöôøng thöôøng vaøo luùc thích hôïp khôûi maây laønh cuøng khaép theá giôùi roài möa nöôùc ngoït xuoáng, gioáng nhö khi vaét söõa boø; nöôùc ñuû taùm vò, thaám nhuaän khaép nôi; nöôùc khoâng ñoïng laïi, ñaát khoâng buøn laày. Gioáng nhö thôï laøm traøng hoa duøng nöôùc röôùi hoa, khieán khoâng khoâ heùo, thaám öôùt toát töôi. Khi aáy, ôû coõi ñoù vaøo luùc gaàn saùng khoâng coù maây che, baàu trôøi trong vaét; bieån noåi gioù maùt, trong laønh hiu hiu, chaïm nheï vaøo ngöôøi, toaøn thaân saûng khoaùi.

“Coõi aáy truø maät, nhaân daân sung tuùc. Neáu khi caàn aên thì duøng gaïo thôm töï nhieân boû vaøo trong choõ, duøng ngoïc Dieäm quang ñeå ôû döôùi choõ; côm töï nhieân chín, aùnh saùng ngoïc töï taét. Caùc ngöôøi ñi ñeán, töï do aên côm. Ngöôøi aên khoâng ñöùng daäy thì côm khoâng heát; ngöôøi aên ñöùng daäy thì côm cuõng heát. Côm aáy tinh khieát nhö ñoùa hoa traéng, ñaày ñuû muøi vò nhö côm coõi trôøi Ñao-lôïi. Ngöôøi aên côm ñoù khoâng coù caùc beänh, khí löïc doài daøo, nhan saéc töôi vui, khoâng coù gaày coøm.

“Laïi ôû coõi aáy, thaân theå con ngöôøi nhö nhau, hình maïo gioáng nhau, khoâng theå phaân bieät. Daùng ngöôøi treû trung, nhö ngöôøi khoaûng hai möôi tuoåi ôû Dieâm-phuø-ñeà. Ngöôøi coõi aáy, raêng hoï baèng ñeàu, traéng saïch, kín saùt khoâng hôû; toùc maøu xanh bieác, khoâng coù caùu baån; toùc xoõa xuoáng baèng taùm ngoùn tay, ngang vai thì döøng, khoâng daøi khoâng ngaén. Ngöôøi ôû coõi ñoù neáu khi khôûi taâm duïc thì nhìn chaêm chaêm nöõ nhaân roài boû ñi; ngöôøi nöõ aáy theo sau vaøo trong vöôøn. Neáu nöõ nhaân vaø ngöôøi nam kia laø cha, meï hoaëc lieân heä trong coát nhuïc, khoâng phaûi laø ngöôøi neân haønh duïc

19. Ngu laïc 娛樂*.*

20. Ñaúng hoa 等花*.*

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)

thì caây khoâng cong xuoáng che laïi, thì hoï töï chia tay. Neáu chaúng phaûi cha, meï vaø nhieàu lieân heä ñeán coát nhuïc, ñuùng laø ñoái töôïng haønh daâm thì caây cong xuoáng che phuû thaân hoï, tuøy yù höôûng laïc, moät ngaøy, hai ngaøy... hoaëc ñeán baûy ngaøy, khi aáy môùi thoâi. Ngöôøi nöõ aáy mang thai; baûy hoaëc taùm ngaøy thì sanh. Sanh ra con trai hay con gaùi, cuõng mang ñaët ôû ngaõ tö ñöôøng, ñaàu truïc loä giao thoâng, boû ñoù roài ñi. Caùc ngöôøi ñi ñöôøng, ñi ngang qua beân noù, ñöa ngoùn tay cho noù muùt, ngoùn tay chaûy ra söõa ngoït, nuoâi lôùn thaân beù. Qua baûy ngaøy roài, beù aáy tröôûng thaønh, baèng vôùi ngöôøi lôùn; nam thì theo nhoùm nam, nöõ thì theo nhoùm nöõ.

“Ngöôøi coõi aáy khi maïng chung, khoâng ai khoùc loùc, trang nghieâm töû thi, ñaët ôû ngaõ tö ñöôøng, boû ñoù roài ñi. Coù loaøi chim teân laø Öu-uùy thieàn- giaø21 gaép töû thi aáy ñeå ôû phöông khaùc.

“Laïi nöõa, ngöôøi ôû coõi aáy khi ñaïi tieåu tieän, ñaát lieàn neû ra; ñaïi tieåu tieän roài, ñaát kheùp trôû laïi. Nhaân daân coõi aáy khoâng leä thuoäc söï tham luyeán, cuõng khoâng caát chöùa, thoï maïng coù haïn ñònh; cheát roài sanh leân trôøi. Vì sao ngöôøi coõi aáy thoï maïng luoân coù haïn ñònh? Ñôøi tröôùc ngöôøi coõi aáy tu möôøi haïnh thieän, khi thaân hoaïi maïng chung sanh vaøo coõi Uaát- ñan-vieát, thoï maïng ngaøn tuoåi, chaúng hôn chaúng keùm. Vì theá, ngöôøi coõi aáy thoï maïng nhö nhau.

“Laïi nöõa, ngöôøi saùt sanh ñoïa vaøo ñöôøng aùc; ngöôøi khoâng saùt sanh sanh vaøo neûo thieän. Keû troäm caép, taø daâm, hai löôõi, aùc khaåu, noùi doái, noùi theâu deät, tham lam, ganh gheùt, taø kieán ñeàu ñoïa vaøo ñöôøng aùc. Ngöôøi khoâng troäm caép, khoâng taø daâm, khoâng hai löôõi, khoâng aùc khaåu, khoâng noùi doái, khoâng noùi theâu deät, khoâng tham lam, khoâng ganh gheùt, khoâng taø kieán thì khi thaân hoaïi maïng chung sanh coõi Uaát-ñan-vieát, thoï maïng ngaøn naêm, chaúng hôn chaúng keùm. Vì vaäy, ngöôøi ôû coõi kia thoï maïng baèng nhau. Laïi nöõa, tham lam keo kieät chaúng thöôøng boá thí thì cheát ñoïa ñöôøng aùc; taâm thoaùng khoâng keo thöôøng haønh boá thí sanh choán thieän. Coù ngöôøi boá thí cho Sa-moân, Baø-la-moân vaø boá thí cho ngöôøi baàn cuøng, aên xin, beänh gheû, khoán khoå, cho hoï y phuïc, thöùc aên uoáng, xe coä, traøng hoa, höông thôm, giöôøng choõng, phoøng xaù; laïi taïo laäp thaùp mieáu, ñeøn ñuoác cuùng döôøng, thì ngöôøi aáy khi maïng chung sanh vaøo coõi Uaát-ñan- vieát, thoï maïng ngaøn tuoåi, chaúng hôn chaúng keùm, vì vaäy, ngöôøi coõi kia thoï maïng baèng nhau. Vì sao goïi ngöôøi Uaát-ñan-vieát laø hôn heát? Vì nhaân daân coõi aáy chaúng thoï thaäp thieän nhöng toaøn boä haønh ñoäng cuûa hoï töï

21. Öu-uùy thieàn-giaø 憂畏禪伽*.*

nhieân hôïp vôùi thaäp thieän, khi thaân hoaïi maïng chung, sanh vaøo coõi laønh. Vì vaäy, ngöôøi ôû ñoù ñöôïc khen laø Uaát-ñan-vieát hôn heát. Uaát-ñan-vieát, yù nghóa nhö theá naøo? Ñoái vôùi ba coõi kia, coõi naøy laø toái thaéng, toái thöôïng cho neân goïi laø Uaát-ñan-vieát22.

**

22. Do töø uttara: treân heát.

[www.daitangkinh.org](http://www.daitangkinh.org/)